



## Candice Gilbert

Avenue Den Doorn 15  
1180 Bruxelles  
+32 473/96.76.81  
[candicegilbert@gmail.com](mailto:candicegilbert@gmail.com)  
belge, cohabitante

## Expériences Professionnelles

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>02/2008 - aujourd'hui</b> | <b>Ambassade de la République Bolivarienne du Venezuela</b>  |
| <b>Poste</b>                 | Traductrice anglais espagnol français néerlandais  |
| <b>Fonction</b>              | Traduction de textes administratifs, juridiques, presse, et autres, ainsi que traduction et sous-titrage de films et documentaires<br>Travail quotidien d'assistance consulaire et diplomatique<br>Langue de travail: espagnol |
| <b>10/2007 - 02/2008</b>     | <b>International Paper</b>   |
| <b>Poste</b>                 | Intérimaire  |
| <b>Fonction</b>              | Assistante trésorière<br>Classement du courrier, organisation de l'agenda, réception des appels téléphoniques, création de graphiques et tableaux excell et présentations Powerpoint.<br>Langue de travail: anglais            |
| <b>04/2007</b>               | <b>Ambassade de la République Bolivarienne du Venezuela</b>  |
| <b>Poste</b>                 | Stagiaire  |
| <b>Fonction</b>              | Traduction de notes verbales, articles de presse, rapports, etc.<br>Travail d'assistance aux diplomates dans la recherche d'informations   |
| <b>01/2002</b>               | <b>Hôpital public de Cumaná, Venezuela</b>   |
| <b>Poste</b>                 | Bénévole   |
| <b>Fonction</b>              | Interprète pour des médecins américains venus procéder à des opérations de bec de lièvre dans le cadre du Rotary   |
| <b>03/2003</b>               | <b>Institut Communal Professionnel d'Horticulture (ICPH)</b>   |
| <b>Poste</b>                 | Stagiaire  |
| <b>Fonction</b>              | Assistance d'enfants handicapés  |

## Autres expériences

---

11/2004 - 05/2005

### **Séjour en Australie - Nouvelle Zélande**

Travail saisonnier + découverte des deux pays

08/2001 - 07/2002

### **Échange interculturel AFS au Venezuela**

Expérience de vie dans une famille vénézuélienne et dans un collège vénézuélien

## Formations

---

10/2008 - aujourd'hui

### **CVO Lethas, Bruxelles**

Cours du soir intensifs de néerlandais (12h/semaine)  
niveau actu 3.4

06/2008

### **Coopération Technique Belge**

Cycle d'Information Générale

09/2005 - 06/2007

### **Institut Supérieur de Traduction et Interprétation, ISTI**

1ère et 2ème Licences, Section Traduction

**Mémoire:** Introduction sur la Révolution Bolivarienne  
au Venezuela suivie par la traduction du livre

"El Impacto Social de la Televisora ViVe sobre las  
Organizaciones Comunitarias del Territorio Venezolano"

01/2005 - 03/2005

### **Queensland College of English, GEOS, Brisbane, Australie**

Certificat Cambridge Advanced

09/2002 - 06/2004

### **Institut Supérieur de Traduction et Interprétation, ISTI**

1ère et 2ème Candidatures, Section Traduction

07/1999

### **Séjour Linguistique de Néerlandais en Frise**

09/1994-06/2001

### **École Decroly**

Cycle de Secondaires Générales

### **École Hamaïde**

Cycle de Primaires Générales

## Langues

<b>Français</b>	Langue maternelle
<b>Espagnol</b>	Parfaite maîtrise
<b>Anglais</b>	Très bonne maîtrise
<b>Néerlandais</b>	Bonne maîtrise

## Informatique

Windows XP, Windows Vista

Microsoft Office

Internet Explorer, Google Chrome, Mozilla

Multiterm, Trados, Tageditor, SubtitleWorshop

## Loisirs

Cinéma Chant

Musique

Lecture

Photo Voyages

## Autres

En possession d'un permis B et d'une voiture.

Tests de Startpeople niveau universitaire réussis avec succès.